

Prva poslanica Korinćanima

¹ *Od* Pavla, Božijom voljom pozvanog da bude apostol Hrista Isusa, i *od* brata Sostena,

² Božijoj crkvi u Korintu, posvećenima koji su u Hristu, pozvanima da budu sveti *Božiji narod*, zajedno sa svima koji posvuda prizivaju našega Gospoda Isusa Hrista, njihovog i našeg.

³ Milost vam i mir od Boga, Oca našega, i Gospoda Isusa Hrista.

⁴ Uvek zahvaljujem svome Bogu za vas zbog Božije milosti koja vam je data u Hristu Isusu.

⁵ Jer u njemu ste se u svemu obogatili, u svakoj vrsti govora i znanja.

⁶ Tako se i svedočanstvo Isusa Hrista utvrdilo među vama,

⁷ te ne oskudevate ni u jednom duhovnom daru, dok čekate da Gospod naš, Isus Hristos bude otkriven.

⁸ On će vas učiniti postojanima do kraja, da budete besprekorni na dan našeg Gospoda Isusa Hrista.

⁹ Veran je Bog koji vas je pozvao u zajedništvo sa njegovim Sinom, Isusom Hristom, našim Gospodom.

Podele u crkvi

¹⁰ Molim vas, braćo, u ime našeg Gospoda Isusa Hrista, da svi isto govorite i da ne bude podele među vama, nego budite potpuno sjedinjeni istim razumom i istim mišljenjem.

¹¹ Naime, obavešten sam o vama, braćo moja, od Hlojinih, da su svađe među vama.

¹² Mislim na to što svaki od vas govori: „Ja sam za Pavla“ ili „Ja sam za Apolosa“ ili „Ja sam za Kifu“ ili „A ja sam za Hrista.“

¹³ Zar se Hristos podelio? Ili, da nije Pavle razapet za vas? Ili, zar ste u Pavlovo ime kršteni?

¹⁴ Hvala Bogu što nikog drugog od vas nisam krstio, osim Krispa i Gaja,

¹⁵ inače biste mogli da kažete da ste u moje ime kršteni.

¹⁶ Da, krstio sam još i Stefanine ukućane. Pored toga, ne znam da li sam krstio koga drugog.

¹⁷ Hristos me, naime, nije poslao da krštavam, nego da propovedam Radosnu vest, i to ne rečima *ljudske* mudrosti, da Hristov krst ne bi izgubio svoju silu.

¹⁸ Jer govor o krstu je ludost za one koji propadaju, a za nas spasene je Božija sila.

¹⁹ Jer *u Svetom pismu* piše:

„Uništiću mudrost mudraca
i odbaciću umnost umnika.“

²⁰ Gde je, dakle, mudrac? Gde je znalac? Gde je vični raspravama ovoga sveta? Nije li Bog pokazao da je mudrost ovoga sveta ludost?

²¹ I budući da svet nije upoznao Boga po njegovoj mudrosti, Bog je odlučio da ludošću propovedanja spase one koji veruju.

²² Tako Jevreji traže znake, a Grci traže mudrost.

²³ A mi propovedamo Hrista razapetoga, kamen spoticanja za Jevreje, ludost za mnogobošce,

²⁴ a za one koje je Bog pozvao, kako Jevreje tako i Grke, Hrista – silu i mudrost Božiju.

²⁵ Jer je Božija ludost mudrija od ljudi, i Božija slabost jača od ljudske sile.

²⁶ Pogledajte sebe, braćo, kakvi ste bili kad vas je *Bog* pozvao. Po ljudskim merilima, niste bili ni mudri, ni moćni, ni visokog roda.

²⁷ Ali *Bog* je izabrao one koje u svetu smatraju ludima, da posrami one koje smatraju mudrima, i one koje drže za nemoćne da posrami one koje drže za nadmoćne.

²⁸ On je izabrao one koji su u svetu beznačajni, prezreni, i ništavni, da obezvredi one na koje se gleda s uvažavanjem.

²⁹ I to zato da se niko ne bi hvalio pred Bogom.

³⁰ On je izvor vašeg života u Hristu Isusu, koji je nama postao mudrost od Boga, i pravednost, i posvećenje i otkupljenje.

³¹ Baš kao što je napisano: „Ko hoće da se hvali, neka se hvali Gospodom.“

2

Poruka o razapetom Hristu

¹ A kada sam došao k vama, braćo, nisam nastupio sa uzvišenim govorom ili mudrošću da vam navestim Božiju tajnu.

² Odlučio sam, naime, da među vama ne znam ni za šta drugo osim za Isusa Hrista, i to razapetoga.

³ Tako sam se pred vama pojavio u slabosti, sa strahom i velikom tremom.

⁴ Pa i moj govor i moja propoved nisu se zasnivali na ubedljivim rečima ljudske mudrosti, nego na dokazivanju sile Duha,

⁵ da se vaša vera ne bi temeljila na ljudskoj mudrosti, nego na Božijoj sili.

Božija mudrost

⁶ Ali mudrost navešćujemo među zrelima, ali ne mudrost ovoga sveta, niti od vladara ovoga sveta koji propadaju.

⁷ Naprotiv, mi navešćujemo Božiju mudrost, tajnu i skrivenu, koju je Bog pre svih vekova predodredio za našu slavu.

⁸ Tu mudrost nijedan od vladara ovoga sveta nije upoznao, jer da su je upoznali, ne bi razapeli Gospoda slave.

⁹ Nego, kao što je napisano:

„Što oko nije videlo,
i uho nije čulo,
i u ljudsko srce nije doprlo,
to je Bog pripremio za one koji ga vole.“

¹⁰ A nama je Bog to otkrio po Duhu, jer Duh sve istražuje, pa i dubine Božije.

¹¹ Jer ko drugi poznaje čovekove misli, osim duha koji je u njemu samom? Isto tako, niko ne poznaje Božije misli osim Duha Božijeg.

¹² A mi nismo primili duha ovoga sveta, nego Duha koji dolazi od Boga, da bismo znali šta nam je Bog darovao.

¹³ Mi govorimo o ovim stvarima, ali ne naučenim rečima ljudske mudrosti, nego onako kako nas je naučio Duh, tumačeći duhovne istine onima koji su duhovni.

¹⁴ Telesni čovek, pak, ne prihvata istine koje dolaze od *Božijeg* Duha. Za njega su one ludost, te ih ne može razumeti, jer o tim istinama treba rasuđivati uz pomoć *Božijeg* Duha.

¹⁵ A onaj koji je *primio Božijeg* Duha rasuđuje o svemu, a sam ne podleže sudu drugih.

¹⁶ „Jer, ko je upoznao um Gospodnji da bi ga savetovao?“ A mi imamo um Hristov.

3

¹ A ja, braćo, nisam mogao da vam govorim kao duhovnima, nego kao telesnima, kao nejakima u Hristu.

² Napojio sam vas mlekom, ne čvrstom hranom, jer još niste bili spremni za *takvu hranu*. Vi ni sad niste spremni,

³ jer ste još uvek telesni. Zaista, dok ima zavisti i svađa među vama, zar niste telesni, budući da se ponašate kao ljudi *u svetu*?

⁴ Jer, kad jedan kaže: „Ja sam za Pavla“, a drugi: „A ja za Apolosa“, zar se ne ponašate *kao ljudi u svetu*?

⁵ Na kraju, šta je Apolos? Šta je Pavle? *Oni su samo* služitelji preko kojih ste poverovali, primereno službi koju je Gospod poverio svakome.

⁶ Ja sam posadio *seme*, Apolos *ga* je zalio, a Bog je dao da izraste.

⁷ Prema tome, nije ni do onoga koji sadi, ni do onoga koji zaliva, već do Boga koji daje da raste.

⁸ Zato nema razlike između onog koji sadi i onog koji zaliva; svako će primiti platu po svom trudu.

⁹ Mi smo, naime, Božiji saradnici, a vi ste Božija njiva, Božija građevina.

¹⁰ Po milosti koju mi je dao Bog, ja sam kao mudri graditelj postavio temelj, a drugi zida. Samo neka svako pazi kako zida.

¹¹ Jer niko ne može postaviti drugi temelj, osim temelja koji je već postavljen, a to je Isus Hristos.

¹² A ako neko na tom temelju naziđuje zlatom, srebrom, dragim kamenjem, drvetom, senom, slamom,

¹³ vrsnoća svačijeg dela će se otkriti na *Sudnji dan*, jer će biti prokušano ognjem.

¹⁴ Ako ono što je neko nazidao ostane, taj će primiti nagradu.

¹⁵ A ako nečije delo izgori, taj će pretrpeti štetu. Ipak, biće spasen, ali kao kroz oganj.

¹⁶ Zar ne znate da ste hram Božiji i da Duh Božiji prebiva u vama?

¹⁷ A ako neko uništava Božiji hram, Bog će ga uništiti. Jer je Božiji hram svet, a taj hram ste vi.

¹⁸ Ne zavaravajte se! Ako neko od vas misli da je mudar *po merilima* ovoga sveta, neka postane lud da bi postao mudar.

¹⁹ Jer je mudrost ovoga sveta ludost za Boga. Napisano je, naime:

„Bog nadmudruje mudre njihovim lukavstvom.“

²⁰ I ponovo:

„Gospod zna da su misli mudrih bezvredne.“

²¹ Zato neka se niko ne hvali ljudima, jer sve pripada vama;

²² bio to Pavle, Apolos ili Kifa, bilo svet, život, ili smrt, bilo sadašnjost ili budućnost. Sve pripada vama!

²³ A vi pripadate Hristu, a Hristos Bogu.

4

Apostolska služba

¹ Tako neka nas svako smatra Hristovim pomoćnicima i upraviteljima Božijih tajni.

² A od upravitelja se očekuje jedino da budu verni.

³ Što se mene tiče, ni malo ne marim za to što me osuđujete vi ili neki ljudski sud, jer ni sam sebi ne sudim.

⁴ Savest me, naime, ni za šta ne osuđuje, ali to me još uvek ne opravdava. Gospod je taj koji mi sudi.

⁵ Zato ne sudite pre nego što nastupi vreme, dok ne dođe Gospod, koji će rasvetliti što je skriveno u tami i otkriti namere srdaca. Tada će svako primiti pohvalu od Boga.

⁶ Sebe i Apolosa sam uzeo za primer radi vas, da naučite da se strogo držite onoga što je napisano *u Pismu*, te da ne postanete nadmeni jedni prema drugima, stajući na nečiju stranu.

⁷ Šta ti daje prednost nad drugima? I šta to imaš, a da ti to nije dao *Bog*? Zašto se onda hvališ nečim što ti je *Bog* dao?

⁸ Već ste se nasitili, već ste se obogatili. Bez nas ste se zacarili! Kamo sreće da ste se zacarili, pa da i mi carujemo sa vama.

⁹ Jer čini mi se da je Bog nas, apostole, postavio kao poslednje u povorci, kao osuđene da umru u areni naočigled sveta, pred anđelima i ljudima.

¹⁰ Mi smo ludi radi Hrista, a vi ste mudri u Hristu. Mi smo slabi, a vi jaki. Vi ste u časti, a mi u sramoti.

¹¹ Sve do ovoga časa mi smo gladni i žedni, i jedno odeveni, tuku nas i živimo kao beskućnici,

¹² naporno radeći svojim rukama. Kada nas proklinju, mi blagosiljamo, kada nas proganjaju, mi trpimo,

¹³ kada nas vređaju, mi odgovaramo blago. Postali smo kao smeće sveta, svima ološ do dana današnjeg.

¹⁴ Ne kažem ovo da vas postidim, nego da vas kao svoju voljenu decu opomenem.

¹⁵ Jer, da imate i hiljade učitelja u Hristu, nemate mnogo očeva. Navestivši vam Radosnu vest, ja sam, naime, postao vaš otac u Hristu Isusu.

¹⁶ Molim vas, stoga, da me uzmete za primer.

¹⁷ Zato sam vam poslao Timoteja, koji je moje voljeno i verno dete u Gospodu, da vas podseti na moje učenje u Hristu Isusu, kako svuda, u svakoj crkvi učim.

¹⁸ Neki od vas su se uzoholili misleći da neću da dođem k vama.

¹⁹ No, ako da Gospod, doći ću uskoro k vama, a onda hoću da vidim ne kakvi su na rečima ti umišljeni, nego imaju li sile.

²⁰ Jer, Carstvo Božije se ne temelji na rečima, nego na sili.

²¹ Šta želite? Da vam dođem sa šibom ili sa ljubavlju i duhom blagosti?

5

Blud u crkvi

¹ Čuje se uopšte da ima bluda među vama, i to takvog bluda kakvog nema ni među mnogobošcima; naime, da neko živi sa ženom svoga oca.

² A vi ste još ponosni, umesto da vas to ožalosti, pa da odstranite iz vaše sredine onoga koji je učinio takvo delo.

³ Jer, iako nisam prisutan telom, nego duhom, već sam osudio onoga koji je to delo učinio.

⁴ Kada se u ime Gospoda Isusa okupite vi i moj duh, silom našega Gospoda Isusa,

⁵ onda neka se taj preda Satani na propast tela, da bi se duh spasio u dan Gospodnji.

⁶ Vaše hvalisanje nije dobro. Zar ne znate da malo kvasca ukiseli sve testo?

⁷ Očistite se od starog kvasca, da budete novo testo, kao što i jeste beskvasni, jer je Hristos, naše pashalno Jagnje, već žrtvovano.

⁸ Zato proslavljajmo praznik ne sa starim kvascem, kvascem pokvarenosti i zlobe, nego s beskvasnim hlebovima iskrenosti i istine.

⁹ Pisao sam vam u poslanici da se ne družite s bludnicima;

¹⁰ ne mislim pod tim uopšte na bludnike ovoga sveta, ili lakome, ili razbojnike, ili idolopoklonike. U tom slučaju biste morali da se povučete od sveta.

¹¹ Ono što sam vam pisao je da se ne družite s tobožnjim bratom, koji je u stvari bludnik, ili lakomac, ili idolopoklonik, ili psovač, ili pijanica, ili razbojnik. S takvima da i ne jedete!

¹² Šta ja imam da sudim one koji su u svetu? Nisu li ljudi unutar Crkve oni kojima sudite?

¹³ Onima u svetu sudiće Bog. A vi izbacite zloga iz svoje sredine.

6

O suđenju pred mnogobošcima

¹ Ko se od vas usuđuje, kad ima spor s drugim, da ide na sud pred nepravedne, umesto da spor reši među svetima?

² Zar ne znate da će sveti suditi svetu? Pa kada ćete već suditi svetu, niste li dorasli tome da presudite u sasvim malim sporovima?

³ Zar ne znate da ćemo mi suditi anđelima? A da ne govorimo o svetovnim stvarima!

⁴ A vi kada imate svetovne sporove, postavljate za sudije one koji su najneznatniji u crkvi!

⁵ Govorim ovo na vašu sramotu. Zar među vama nema nijednog mudrog koji bi bio u stanju da presudi među svojom braćom?

⁶ Umesto toga, brat se sudi s bratom, i to pred nevernima.

⁷ Mana vam je već i to što se sudite među sobom. Zašto radije ne pretrpite nepravdu? Zašto radije ne pregorite štetu?

⁸ Umesto toga, vi činite nepravdu i štetu, i to braći.

⁹ Zar ne znate da nepravednici neće imati učešća u Carstvu Božijem? Ne varajte se; ni bludnici, ni idolopoklonici, ni preljubnici, ni ženskasti, ni pederasti*,

¹⁰ ni lopovi, ni pohlepni, ni pijanice, ni psovači, ni razbojnici neće imati učešća u Carstvu Božijem.

¹¹ Neki od vas su bili ovakvi, ali ste se oprali, i posvetili, i opravdali se u ime Gospoda Isusa Hrista i *delovanjem* Duha Boga našega.

O bludu

¹² „Sve mi je dozvoljeno!“ Međutim, nije sve na korist. „Sve mi je dozvoljeno!“ Ipak, ne želim ničemu da robujem.

* **6:9** *Ženskasti i pederasti* je prevod grčkih reči koje označavaju aktivne i pasivne partnere u homoseksualnom odnosu. U starijim prevodima *mekoputnici i muškoložnici*.

¹³ *Kažete:* „Jela su za trbuh, a trbuh je za jela.“ Ali, Bog će uništiti i jedno i drugo. Ali telo nije namenjeno za blud, već za Gospoda, a Gospod za telo.

¹⁴ A Bog koji je vaskrsao Gospoda, vaskrsnuće i nas svojom silom.

¹⁵ Zar ne znate da su vaša tela udovi Hristovi? Hoću li, dakle, uzeti udove Hristove i učiniti ih udovima bludničnim? Nikako!

¹⁶ Ili, zar ne znate da onaj koji prione uz bludnicu postaje jedno telo s njom? Kao što je napisano: „I dvoje će biti jedno telo.“

¹⁷ A ko prione uz Gospoda, postaje jedan duh s njim.

¹⁸ Bežite od bluda! Naime, svaki drugi greh koji čovek čini ne tiče se njegovog tela, dok bludnik greši protiv svoga tela.

¹⁹ Ili, zar ne znate da je vaše telo hram Duha Svetoga koji je u vama, i koga imate od Boga? Vi ne pripadate sami sebi.

²⁰ Naime, otkupljeni ste po *visokoj* ceni; zato proslavite Boga svojim telom.

7

O braku i bezbračnosti

¹ A sada o onome što ste mi pisali: „Dobro je za čoveka da ne stupa u odnose sa ženom.“

² Ipak, da bi se izbegao blud, svaki čovek neka ima odnose sa svojom ženom, i svaka žena neka ima odnose sa svojim mužem.

³ Neka muž održava bračne odnose sa ženom, a tako i žena sa svojim mužem.

⁴ Žena nema vlast nad svojim telom, nego muž, kao što ni muž nema vlast nad svojim telom, nego žena.

⁵ Ne lišavajte se bračnih odnosa, osim po dogovoru, i to na neko vreme, da biste mogli da se posvetite molitvi. Nakon toga se vratite bračnim odnosima, da vas Satana ne iskuša zbog vaše neuzdržljivosti.

⁶ Ovo što kažem nije zapovest, nego dopuštenje.

⁷ Ja bih hteo da svi ljudi budu kao ja. Ipak, svako ima svoj dar od Boga, jedan ovakav, drugi onakav.

⁸ A neoženjenima i udovicama kažem: dobro je ako ostanu bezbračni kao ja.

⁹ Ali ako ne mogu da se uzdržavaju, neka stupe u brak, jer je bolje stupiti u brak, nego izgarati *od strasti*.

¹⁰ A onima u braku dajem zapovest koja ne dolazi od mene, nego od Gospoda: žena da se ne razvodi od svoga muža.

¹¹ A ako se već i razvede, neka se ne udaje ponovo, ili neka se vrati svome mužu. Takođe ni muž neka se ne razvodi od svoje žene.

¹² A ostalima kažem ja, a ne Gospod. Ako verujući ima ženu koja ne veruje, a pristaje da živi sa njim, neka se ne razvodi od nje.

¹³ Isto tako, ako žena ima muža koji ne veruje, neka se ne razvodi od njega.

¹⁴ Jer, muž koji ne veruje posvećen je preko svoje žene koja veruje, a tako je i žena koja ne veruje posvećena preko svoga muža koji veruje. Deca bi, inače, bila kao nevernička deca, a ovako su posvećena.

¹⁵ A ako neverujući *supružnik* hoće da se razvede, neka se razvede. U tom slučaju, muž koji veruje ili žena koja veruje nisu obavezni da ostanu u braku. Bog nas je, naime, pozvao da živimo u miru.

¹⁶ Ko zna, ženo, nećeš li spasti muža, ili ko zna, mužu, nećeš li spasti ženu?

¹⁷ Bilo kako bilo, neka svako živi u skladu s prilikama koje mu je Gospod dodelio, odnosno na koje vas je on pozvao. Ovo uputstvo dajem svim crkvama.

¹⁸ Ako je neko bio obrezan pre nego što ga je Bog pozvao, neka ne prikriva tragove obrezanja. Tako i čovek koji nije bio obrezan pre nego što ga je Bog pozvao, neka se ne obrezuje.

¹⁹ Da li je čovek obrezan ili neobrezan, ne igra nikakvu ulogu. Važno je samo držati se Božijih zapovesti.

²⁰ Neka svako ostane u prilikama u kojima ga je Božiji poziv zatekao.

²¹ Jesi li rob? Neka te to ne brine. Ali, ako možeš da postaneš slobodan, iskoristi priliku.

²² Jer, koga je Gospod pozvao kada je bio rob, tog je Gospod učinio slobodnim. A onaj koga je Gospod pozvao kao slobodnoga, rob je Hristov.

²³ *Skupo* ste otkupljeni; ne budite robovi ljudima.

²⁴ Braćo, neka svako ostane pred Bogom u prilikama u kojima ga je *Božiji* poziv zatekao.

²⁵ A za neudate devojke nemam nikakvu zapovest od Gospoda. Ipak, dajem svoje mišljenje kao čovek koga je Bog, po svome milosrđu, učinio vrednim poverenja.

²⁶ Mislim da je zbog sadašnje nevolje bolje za čoveka da ostane u prilikama u kojima se nalazi.

²⁷ Ako imaš ženu, ne razvodi se od nje. Ako nemaš ženu, ne traži je.

²⁸ No, ako se i oženiš, ne činiš greh, a tako i devojka ako se uda, ne čini greh. Ipak, oni koji stupaju u brak iskusiće nevolje ovozemaljskog života, a ja želim da vas pošteditim toga.

²⁹ Ono što hoću da kažem, braćo, je ovo: određeno vreme se primaklo; od sada oni koji imaju ženu, neka žive kao da je nemaju;

³⁰ oni koji tuguju, kao da ne tuguju, oni koji se raduju, kao da se ne raduju, i oni koji kupuju, kao da nemaju ništa,

³¹ i koji posluju u svetu, kao da ne posluju. Jer prolazi oblik ovoga sveta.

³² Hteo bih, naime, da ste lišeni briga. Bezbračni se brine za Gospodnje stvari, to jest, kako da ugodí Gospodu.

³³ A onaj koji je u braku brine se za ovozemaljske stvari, naime, kako da ugodí svojoj ženi,

³⁴ te je podeljen u sebi. A neudata žena ili devojka brine se za Gospodnje stvari, da bude posvećena i telom i duhom. Udata žena, pak, brine se za ovozemaljske stvari, naime, kako da ugodí svome mužu.

³⁵ Govorim ovo za vaše dobro. Ne želim time da vam postavim ograničenja, nego da vas uputim na čestitu i nesmetanu predanost Gospodu.

³⁶ Ako neko misli da neprilično postupa prema devojci za koju je veren, te ako ona zalazi u godine, a i on oseća da treba da se ženi, neka učini po svojoj volji; ne čini nikakav greh. Neka stupe u brak.

³⁷ Ali ko čvrsto ostane pri svojoj odluci i nema potrebe, nego vlada svojom voljom, te je rešio u svom srcu da ne ženi svoju verenicu, dobro čini.

³⁸ Tako, onaj koji oženi svoju verenicu, čini dobro; a onaj koji je ne oženi, čini bolje.

³⁹ Žena je vezana dok god je njen muž živ. Ako joj muž umre, slobodna je da se uda za koga hoće, ali samo za onog koji je u Gospodu.

⁴⁰ Ipak, po mom mišljenju, blaženija je ako se ne uda. Uostalom, mislim da i ja imam Božijega Duha.

8

O hrani koja se prinosi idolima

¹ A sada o *hrani* koja se prinosi idolima. Znamo da svi imamo znanje. Ali znanje dovodi do oholosti, dok ljubav izgrađuje.

² Ako neko misli da nešto zna, još uvek ne zna onako kako bi trebalo da zna.

³ A ko voli Boga, njega *Bog* poznaje.

⁴ A što se tiče hrane žrtvovane idolima, znamo da idol ne *predstavlja* ništa i da nema drugog Boga osim jednoga.

⁵ Čak i da ima takozvanih bogova, kao što se tvrdi da ima mnogo bogova i gospodara – bilo na nebu bilo na zemlji,

⁶ mi imamo jednog Boga i Oca od koga sve potiče, i kome i mi pripadamo, i jednoga Gospoda, Isusa Hrista, po kome je sve *postalo*, i po kome i mi *postojimo*.

⁷ Međutim, nemaju svi to znanje. Neki su se toliko navikli da služe idolima, da kada jedu takvu

hranu, jedu je kao da je prinesena idolima, pa se tako njihova slaba savest kalja.

⁸ Hrana nas neće dovesti bliže Bogu, jer niti smo na gubitku ako ne jedemo, niti smo na dobitku ako jedemo.

⁹ Gledajte samo da vaša sloboda ne bude kamen spoticanja za one koji su slabi.

¹⁰ Jer ako neko vidi tebe, koji imaš znanje, za trpezom u idolskom hramu, neće li se, zbog svoje slabe savesti, ohrabriti da jede *hranu* žrtvovanu idolima?

¹¹ I tako zbog tvog znanja propada taj slabi, tvoj brat za koga je Hristos umro.

¹² Jer time što grešite protiv svoje braće udaraćući po njihovoj slaboju savesti, grešite i protiv Hrista.

¹³ Stoga, ako hrana navodi na greh moga brata, radije neću jesti meso doveka, da ga ne bih naveo na greh.

9

Kakva prava imaju apostoli?

¹ Zar nisam slobodan? Zar nisam apostol? Nisam li video našeg Gospoda Isusa? Niste li vi moje delo u radu za Gospoda?

² Jer, ako drugima i nisam apostol, vama jesam. Vi ste, naime, dokaz moje apostolske službe za Gospoda.

³ To je moja odbrana pred svima koji me ispituju.

⁴ Zar nemamo prava da jedemo i pijemo?

⁵ Zar nemamo prava da vodimo sa sobom svoje žene, kao što to čine ostali apostoli, braća našega Gospoda, pa i sam Kifa?

⁶ Ili, zar samo ja i Varnava moramo da radimo da bismo se izdržavali?

⁷ Ko služi vojsku o svom trošku? Ili, ko sadi vinograd, a ne jede grožđe iz vinograda? Ili, ko napasa stado, a ne pije mleko od stada?

⁸ Da možda ne govorim po ljudskoj *mudrosti*, ili o ovome govori i Zakon?

⁹ Jer Mojsije je napisao u Zakonu: „Ne zavezuju usta volu kad vrše.“ Zar je Bogu stalo do volova?

¹⁰ Ne kaže li to upravo radi nas? To je napisano baš radi nas, jer orač treba da ore u nadi, i onaj koji vrše treba da vrše u nadi da će dobiti svoj deo od uroda.

¹¹ Ako smo mi vama posejali duhovna *dobra*, zar je mnogo ako žanjemo vaša zemaljska *dobra*?

¹² Jer ako drugi polažu prava da ih pomažete vašim dobrima, nemamo li mi više prava na to?

Ipak, mi se nismo koristili ovim pravom, nego sve podnosimo, da ne bismo postavili prepreku propovedanju Radosne vesti o Hristu.

¹³ Zar ne znate da oni koji obavljaju hramsku službu, od hrama dobijaju hranu, i da oni koji služe kod žrtvenika, od žrtvenika dobijaju svoj deo?

¹⁴ Isto tako je Gospod zapovedio da oni koji propovedaju Radosnu vest treba da dobijaju platu za to.

¹⁵ Ja se, pak, ničim od ovoga nisam koristio. Međutim, nisam ovo napisao da biste me vi plaćali. Radije bih umro, nego da me neko liši onoga čime se ponosim.

¹⁶ Ja se, naime, ne ponosim propovedanjem Radosne vesti, jer mi je to stavljeno u dužnost. Naime, teško meni ako je ne propovedam!

¹⁷ Jer, ako to činim po svom izboru, dobiću nagradu; a ako to ne činim po svom izboru, to znači da mi je poverena dužnost.

¹⁸ Šta je, dakle, moja nagrada? *Moja nagrada je* da besplatno propovedam Radosnu vest, ne služeći se svojim pravom *na platu*.

¹⁹ Jer, iako nisam dužan da služim nikome, učinio sam sebe slugom svima, da bih pridobio mnoge.

²⁰ Za Jevreje sam bio Jevrejin, da bih mnoge od njih pridobio; za one koji žive po Zakonu, bio sam kao onaj koji živi po Zakonu, iako ne živim po Zakonu, da bih pridobio njih koji žive po Zakonu.

²¹ Za one koji ne žive po Zakonu, bio sam kao onaj koji ne živi po Zakonu, da bih pridobio njih koji ne žive po Zakonu, iako ne živim bez Božijeg Zakona. Ja, naime, živim po Hristovom zakonu.

²² Za slabe sam bio slab, da bih pridobio slabe. Svima sam postao sve, da po svaku cenu spasem neke.

²³ Sve to činim radi Radosne vesti, da učestvujem u njenim *blagoslovima*.

²⁴ Zar ne znate da na trkalištu trče svi takmičari, ali samo jedan dobija nagradu? Tako i vi trčite da je dobijete.

²⁵ Svaki takmičar se trudi svim silama da pobedi. Oni to čine da dobiju raspadljiv venac, a mi da dobijemo neraspadljiv venac.

²⁶ Zato ja ne trčim besciljno, niti udaram u prazno,

²⁷ nego bespoštedno naprežem svoje telo i potčinjavam ga, da se ne bih ja, koji propovedam Radosnu vest drugima, pokazao kao nedostojan.

10

Upozorenje iz primera Izrailja

¹ Neću da vam ostane nepoznato, braćo, da su naši preci bili zaštićeni oblakom i da su svi prošli kroz more,

² te su svi bili u Mojsija kršteni u oblaku i moru.

³ Takođe su svi jeli istu duhovnu hranu,

⁴ i svi su pili istu duhovno piće, jer su pili iz duhovne stene koja ih je pratila, a ta stena je bila Hristos.

⁵ Međutim, mnogi nisu bili ugodni Bogu, pa ih je *Bog* pobio u pustinji.

⁶ Te stvari su se dogodile nama za primer, da ne poželimo zlo kao što su oni poželeli.

⁷ Ne budite idolopoklonici kao neki od njih, jer je napisano: „Narod je posedao da jede i pije, i ustao da se zabavlja.“

⁸ I ne odajmo se bludu, kao neki od njih, pa ih je u jedan dan pomrlo dvadeset tri hiljade.

⁹ Takođe, ne iskušavajte Hrista, kao što su ga neki od njih iskušavali, pa su izginuli od zmija.

¹⁰ I ne prigovarajte, kao što su neki od njih prigovarali, pa su izginuli od Uništitelja.

¹¹ Sve ove stvari su se događale njima za primer, ali su zapisane za upozorenje nama, kojima su se poslednja vremena približila.

¹² Zato onaj koji misli da *čvrsto* stoji, neka pazi da ne padne.

¹³ Nije vas snašlo neko iskušenje koje ne snalazi sve ljude. Ali Bog je veran; on neće dozvoliti da budete izloženi iskušenjima više nego što možete da podnesete, nego će okončati iskušenja da možete izdržati.

Idolopoklonstvo i Gospodnja večera

¹⁴ Stoga, voljeni moji, bežite od idolopoklonstva.

¹⁵ Govorim vam kao mudrima: sami prosudite šta vam govorim.

¹⁶ Zar čaša blagoslova za koju zahvaljujemo Bogu, ne predstavlja zajedništvo koje imamo po krvi Hristovoj? Zar hleb koji lomimo ne predstavlja zajedništvo koje imamo po telu Hristovom?

¹⁷ I pošto je jedan hleb, mi mnogi činimo jedno telo, jer jedan hleb delimo.

¹⁸ Obratite pažnju na one koji su Izrailjci po telu: nisu li oni koji jedu od hramskih žrtava isti oni koji zajedno prinose žrtvu Bogu na žrtveniku?

¹⁹ Šta time hoću da kažem? Da je hrana koja se prinosi idolima tek samo hrana, ili da je idol tek samo idol?

²⁰ Ne! Ono što *mnogobošci* žrtvuju, zlim duhovima žrtvuju, a ja neću da imate zajedništvo sa zlim duhovima.

²¹ Ne možete piti iz Gospodnje čaše i iz čaše zlih duhova; ne možete jesti za Gospodnjom trpezom i za trpezom zlih duhova.

²² Ili, zar ćemo izazivati Gospoda? Da nismo jači od njega?

²³ *Kažete:* „Sve je dozvoljeno.“ Ipak, nije sve na korist. „Sve je dozvoljeno.“ Ipak, sve ne izgrađuje.

²⁴ Ne gledajte samo svoju korist, već i korist drugih.

²⁵ Jedite sve što se prodaje na tržnici, ništa ne ispitujući radi svoje savesti.

²⁶ Jer, „Gospodu pripada zemlja i sve što je na njoj.“

²⁷ Ako vas neki nevernik pozove na obed, i vi hoćete da idete, jedite sve što se iznese pred vas ništa ne ispitujući zbog savesti.

²⁸ Ali, ako vam neko kaže: „Ova hrana je bila žrtvovana idolima“, onda ne jedite zbog onoga koji vam je to dao do znanja, a i radi savesti;

²⁹ ne mislim radi vaše savesti, već radi njegove. Pitate se: „Zašto da nečija savest određuje moju slobodu?“

³⁰ Ako ja jedem sa zahvaljivanjem, zašto da me osuđuju za ono za šta zahvaljujem?“

³¹ Zato, bilo da jedete, pijete ili činite nešto drugo, sve činite Bogu na slavu.

³² Ponašajte se besprekorno kako prema Jevrejima i Grcima, tako i prema Crkvi Božijoj.

³³ Naime, i ja svima ugađam u svemu, ne gledajući svoju korist, nego korist drugih, da bi mnogi bili spaseni.

11

¹ Uzmite mene za primer, kao što ja uzimam Hrista za primer.

Pokrivanje glave na bogoslužnju

² Pohvalno je to što me se u svemu sećate i što držite predanja onako kako sam vam preneo.

³ Ali hoću da znate da je Hristos glava svakom mužu, da je muž glava ženi, a Bog Hristu.

⁴ Svaki muž koji se moli ili prorokuje pokrivenne glave, sramoti svoju glavu.

⁵ Isto tako i svaka žena koja se moli ili prorokuje nepokrivenne glave, sramoti svoju glavu, jer je ista kao i ošišana.

⁶ Ako žena ne pokriva glavu, neka se ošiša. Ali pošto je sramota za ženu da se šiša i brije, neka pokriva glavu.

⁷ Muž, pak, ne treba da pokriva glavu, zato što on odražava lik i slavu Božiju. A žena odražava muževljevu slavu.

⁸ Muškarac, naime, nije postao od žene, nego žena od muškarca.

⁹ I nije muškarac stvoren radi žene, nego žena radi muškarca.

¹⁰ Zbog toga, a i zbog anđela, žena mora da ima znak na svojoj glavi da je pod vlašću.

¹¹ Međutim, u Gospodu, niti je žena nezavisna od muža, niti je muž nezavisan od žene.

¹² Jer, kao što je žena postala od muškarca, tako se i muškarac rađa od žene, a sve to dolazi od Boga.

¹³ Prosudite sami: priliči li ženi da se moli nepokrivenne glave?

¹⁴ Ne uči li vas i sama priroda da je sramota za čoveka da ima dugu kosu?

¹⁵ A zar ženi nije na ponos da ima dugu kosu? Kosa joj je, naime, data umesto vela.

¹⁶ A ako je nekome do prepirke, mi nemamo takav običaj, a ni ostale crkve Božije.

Večera Gospodnja

¹⁷ Ipak, ne mogu da vas pohvalim za ono što vam sada nalažem, jer vaše sastajanje ne ide na bolje, nego na gore.

¹⁸ Prvo, čujem da među vama ima podele kada se okupljate kao crkva, što delimično i verujem.

¹⁹ Najzad, treba da bude podela među vama da se pokažu oni koji su valjani.

²⁰ Dakle, kada se okupljate, ne jede se večera Gospodnja.

²¹ Naime, svako uzima svoju večeru, te jedan gladije, a drugi se opija.

²² Zar nemate kuću da jedete i pijete? Ili, zar prezirete Crkvu Božiju i posramljujete one koji nemaju? Šta da vam kažem? Treba li da vas pohvalim? Za ovo ne mogu da vas pohvalim.

²³ Ja sam, naime, primio *učenje* od Gospoda koje sam i vama predao: da je Gospod Isus one noći kada je bio predat uzeo hleb,

²⁴ zahvalio *Bogu* i prelomio ga, rekavši: „Ovo je moje telo koje *se daje* za vas. Ovo činite meni na spomen.“

²⁵ Tako je uzeo i čašu posle večere i rekao: „Ova čaša je Novi savez po mojoj krvi. Kad god je pijete, činite to meni na spomen.“

²⁶ Zaista, kad god jedete hleb i pijete čašu, navešćujete smrt Gospodnju dok se on ne vrati.

²⁷ Zato ko nedostojno jede hleb i pije čašu, biće kriv za greh protiv tela i krvi Gospodnje.

²⁸ Neka se, dakle, svako prvo preispita, pa tek onda neka jede od hleba i pije iz čaše.

²⁹ Jer, ko jede i pije, a ne razaznaje u tome telo *Gospodnje*, navlači na sebe osudu kad jede i pije.

³⁰ Zato ima mnogo nemoćnih i bolesnih među vama, a neki su i umrli.*

³¹ Ako bismo sami sebi sudili, *Gospod* nam ne bi sudio.

³² Ipak, kad nas *Gospod* sudi, on nas i odgaja, da ne budemo osuđeni sa svetom.

³³ Zato, braćo moja, kada se okupite da jedete, pričekajte jedni druge.

³⁴ Ako je neko gladan, neka jede kući, da ne dođete pod Božiju osudu kada se sastanete.

A što se tiče ostalih stvari, daću vam uputstva kad dođem.

12

O darovima Svetoga Duha

¹ Ne želim, braćo, da budete u neznanju po pitanju duhovnih *darova*.

² Znaate da ste, kao bivši mnogobošci, bili zavedeni, te ste služili nemim idolima.

³ Zato vam obznanjujem: niko ko je vođen Božijim Duhom, ne može da kaže: „Proklet bio Isus.“ Isto tako, niko ne može da kaže: „Isus je *Gospod*“, ako nije *vođen* Svetim Duhom.

⁴ Darovi su različiti, ali je isti Duh.

⁵ Ima i različitih službi, ali je isti *Gospod*.

⁶ Ima razlike i u delovanjima, ali je isti Bog koji kroz njih deluje u svakome.

⁷ A Duh na svakome pokazuje svoje dejstvo radi zajedničke koristi.

⁸ Jednome Duh daje dar mudrog savetovanja, dok drugome isti Duh daje dar saopštavanja posebnog znanja.

* **11:30** Doslovno: *usnuli*.

⁹ Jednome Duh daje dar vere, dok drugome isti Duh daje dar isceljivanja.

¹⁰ Jednome *Duh* daje dar da čini čuda, a drugome dar proroštva. Nekome daje dar razlikovanja duhova, nekome da govori *drugim* jezicima, a nekome da tumači te jezike.

¹¹ Sve ovo čini jedan te isti Duh, koji po svojoj volji dodeljuje dar svakom pojedincu.

Jedno telo - mnogi udovi

¹² Naime, kao što u telu ima mnogo udova, a svi ti udovi, iako ih je mnogo, čine jedno telo, tako je i sa Hristom.

¹³ Jer, po Duhu smo svi mi kršteni u jedno telo. Bilo Jevreji ili Grci, bilo robovi ili slobodni, svi smo napojeni jednim Duhom.

¹⁴ Jer jedan ud ne čini telo, nego mnogi.

¹⁵ Ako noga kaže: „Pošto nisam ruka, ne pripadam telu“, zar ipak ne pripada telu?

¹⁶ I ako uho kaže: „Pošto nisam oko, ne pripadam telu“, zar ipak ne pripada telu?

¹⁷ Ako bi celo telo bilo oko, gde bi bio sluh? *Ili* ako bi celo *telo* bilo uho, gde bi bilo čulo mirisa?

¹⁸ A Bog je postavio svaki deo tela onako kako je on hteo.

¹⁹ Gde bi bilo telo da su svi oni samo jedan deo *tela*?

²⁰ No, *stvari stoje ovako*: ima mnogo delova *tela*, ali je telo jedno.

²¹ Oko ne može da kaže ruci: „Ne trebaš mi!“, niti glava nogama: „Ne trebate mi!“

²² Šta više, i naizgled slabi delovi tela su neophodni.

²³ Pa čak i sa delovima *tela* koji nam se čine manje vrednim postupamo s punim uvažavanjem. I sa stidnim *delovima tela* postupamo s većom pristojnošću,

²⁴ koja nije potrebna drugim *delovima tela*. Bog je, naime, tako sastavio telo, da je neuglednijim delovima tela dao posebnu čast,

²⁵ da ne bude podele u telu, nego da se delovi *tela* jednako brinu jedni za druge.

²⁶ Ako jedan deo *tela* pati, pate i svi ostali; ako se jednom delu *tela* ukazuje čast, sa njim se raduju i svi ostali.

²⁷ Dakle, vi ste telo Hristovo i delovi *tela* pojedinačno.

²⁸ A Bog je u Crkvi postavio prvo apostole, drugo proroke, treće učitelje; zatim čudotvorce, iscelitelje, pomagače, one sa darom upravljanja, *te one sa darom govorenja* drugih jezika.

²⁹ Jesu li svi apostoli? Jesu li svi proroci? Jesu li svi učitelji? Jesu li svi čudotvorci?

³⁰ Zar svi poseduju dar isceljivanja? Zar svi govore *drugim* jezicima? Zar svi tumače jezike?

³¹ Revnosno težite za višim darovima!
Ja ću vam, pak, pokazati najbolji put.

13

Himna ljubavi

¹ Ako govorim ljudskim i anđeoskim jezicima, a nemam ljubavi, onda sam kao metal što odjekuje i činele što zveče.

² I ako imam i dar proroštva, i da znam sve tajne i sva znanja, i povrh toga da imam svu veru planine da premeštam, a ljubavi da nemam – ništa sam.

³ Pa da i razdelim sve što imam, da i telo svoje predam, da bih se hvalio, a ljubavi nemam – ništa mi ne koristi.

⁴ Ljubav je strpljiva, ljubazna, ne zavidi, ne hvali se, nije ohola,

⁵ ne ponaša se nepristojno, ne traži svoje, ne žesti se, ne pamti zlo,

⁶ ne raduje se nepravdi, a raduje se istini,

⁷ sve podnosi, nikada ne prestaje da veruje, svemu se nada, sve izdržava;

⁸ ljubav nikad ne prestaje. Proroštva će se uga-
siti, jezici će prestati, znanje će se okončati.

⁹ Jer nepotpuno znamo i nepotpuno proroku-
jemo.

¹⁰ A kad dođe ono potpuno, okončaće se ono nepotpuno.

¹¹ Kad sam bio dete, govorio sam kao dete, mis-
lio sam i razmišljao kao dete. A kad sam odrastao,
završio sam sa detinjstvom.

¹² Sada vidimo nejasno, kao u ogledalu*, a onda
ćemo videti licem u lice. Sada znam nepotpuno,
a onda ću znati potpuno, kao što sam i sam sebi
poznat.

¹³ A sada ostaje ovo troje: vera, nada i ljubav; a
najveća od njih je ljubav.

14

Jezici i proroštvo

* **13:12** Ogledala u drevna vremena se nisu pravila od istog materijala kao danas, već od fino obrađenog i izglaćanog metala. Odraz koji je takvo ogledalo davalo nije bio jasan kao u modernim ogledalima.

¹ Težite za ljubavlju, pokažite revnost za duhovne *darove*, a posebno da prorokujete.

² Naime, ko govori *drugim* jezikom, ne govori ljudima, već Bogu, jer ga niko ne razume, pošto on govori tajne.

³ A ko prorokuje, govori ljudima na izgradnju, ohrabrenje i utehu.

⁴ Ko govori *drugim* jezikom, izgrađuje samo sebe, a ko prorokuje, izgrađuje crkvu.

⁵ Hteo bih da svi govorite *drugim* jezicima, ali još više da prorokujete, jer je onaj koji prorokuje korisniji od onoga što govori *drugim* jezicima, osim ako ih tumači, da bi crkva mogla da se izgrađuje.

⁶ Ako vam ja, braćo, dođem i govorim *drugim* jezicima, kakvu ćete korist imati od toga, ako vam uz to ne saopštim bilo otkrivenje ili znanje, bilo proroštvo ili pouku?

⁷ Ako neživi *instrumenti* koji daju zvuk, svirala ili harfa, ne prave razliku u tonovima, ko će znati šta se svira?

⁸ Ili ako truba ispusti nejasan zvuk, ko će se spremi za boj?

⁹ Isto tako, ako govorite *drugim* jezikom koji nije razumljiv, ko će znati šta je izrečeno? Govorićete u vetar.

¹⁰ Zaista, na svetu ima toliko jezika, i svaki od njih ima značenje.

¹¹ Prema tome, ako ne znam šta jezik znači, biću stranac onome koji govori, a i on će meni biti stranac.

¹² Isto tako i vi, pošto već pokazujete revnost za duhovne *darove*, nastojte da obilujete u *onim darovima* koji izgrađuju crkvu.

¹³ Zato onaj koji govori *drugim* jezikom, neka se moli da može da ga protumači.

¹⁴ Naime, ako se ja molim *drugim* jezikom, moj duh se moli, ali moj um ostaje bez koristi.

¹⁵ Šta, dakle, *da činim*? Moliću se duhom, ali moliću se i umom, pevaću hvalospeve duhom, ali pevaću hvalospeve i umom.

¹⁶ Jer ako ti blagosiljaš *Boga* Duhom, kako će neupućeni reći „amin“ na tvoje zahvaljivanje, kad ne zna šta govoriš?

¹⁷ Doduše, ti lepo zahvaljuješ Bogu, ali se drugi ne izgrađuje.

¹⁸ Zahvalan sam Bogu što govorim *drugim* jezicima više od svih vas.

¹⁹ Ipak, u crkvi ću radije reći pet razumljivih reči da se svi pouče, nego deset hiljada reči *drugim* jezikom.

²⁰ Braćo, ne razmišljajte detinjasto, ali budite kao mala deca koja nisu vična zlu. U mislima, pak, budite zreli.

²¹ U Zakonu je napisano:
„Preko onih koji govore *drugim* jezicima,
i usana tuđinaca,
govoriću ovome narodu,
ali me ni onda neće poslušati – govori Gospod.“

²² Tako *drugi* jezici nisu znak za vernike, nego za nevernike. Međutim, proroštvo je za vernike, a ne za nevernike.

²³ Ako se, dakle, sva crkva okupi, pa svi počnu da govore *drugim* jezicima, a pritom uđu neupućeni ili neverni, neće li reći da ste ludi?

²⁴ Ali, ako neupućeni ili nevernik naiđe, a svi prorokuju, sve ga kori, sve ga osuđuje,

²⁵ tada se obelodanjuju tajne njegovog srca. Tako će pasti ničice i pokloniti se Bogu, pa će ispovediti da je Bog zaista u vama.

Red u crkvi

²⁶ Šta, dakle, *da činimo*, braćo? Kad se okupljate, svako ima nešto: neko psalam, neko pouku, neko otkrivenje, neko *drugi* jezik, neko *dar* tumačenja *tog drugog jezika*. Neka sve bude na izgradnju.

²⁷ Ako neko govori *drugim* jezikom, neka govore dvojica, najviše trojica, i to redom, a jedan neka tumači.

²⁸ Ukoliko nema tumača, neka ćuti u crkvi, pa neka govori sam sebi i Bogu.

²⁹ Što se tiče proroka, neka govore dvojica ili trojica, a ostali neka prosuđuju.

³⁰ Ako se drugom koji tu sedi nešto otkrije, prvi neka ćuti.

³¹ Svi, naime, možete da prorokujete, jedan po jedan, da se svi pouče i ohrabre.

³² Proročki duhovi pokoravaju se prorocima.

³³ Jer Bog nije *Bog* nereda, nego mira.

Kao što je u svim crkvama,

³⁴ žene treba da ćute u crkvi. Njima nije dozvoljeno da govore; one treba da se pokoravaju, kao što Zakon nalaže.

³⁵ A ako žele da nauče nešto, neka kući pitaju svoje muževe, jer ne priliči ženi da govori u crkvi.

³⁶ Ili da nije Božija reč od vas potekla? Ili ste vi jedini do kojih je ona došla?

³⁷ Ako neko misli da je prorok, ili duhovan, treba da shvati da je ovo što vam pišem zapovest od Gospoda.

³⁸ Ko ovo ne shvata, ostaje u neznanju.

³⁹ Stoga, braćo, pokažite revnost za prorokovanje, i ne branite da se govori *drugim* jezicima.

⁴⁰ Neka sve bude prikladno i uredno.

15

Vaskrsenje mrtvih

¹ Podsećam vas, braćo, na Radosnu vest koju sam vam navestio, koju ste prihvatili i u kojoj stojite.

² Njome se i spasavate, ako je čvrsto držite onako kako sam vam je navestio, sem ako niste uzalud poverovali.

³ Ja sam vam, naime, na prvom mestu predao ono što sam primio: da je Hristos, saglasno Pismima, umro za naše grehe,

⁴ i da je, saglasno Pismima, sahranjen i vaskrsnut trećeg dana.

⁵ Potom se Hristos ukazao Kifi, a zatim Dvanaestorici.

⁶ Onda se odjednom ukazao pred više od pet stotina braće, od kojih većina živi i danas, a neki su umrli.

⁷ Zatim se ukazao Jakovu, te svim apostolima.

⁸ Na kraju se *Hristos* ukazao i meni, kao nedonoščetu.

⁹ Naime, ja sam najmanji među apostolima, i nisam dostojan da se nazovem apostolom, jer sam progonio Crkvu Božiju.

¹⁰ Ipak, milošću Božijom sam ono što jesam, i njegova milost prema meni nije bila uzaludna. Šta više, potrudio sam se više od svih njih, ali ne ja, nego Božija milost sa mnom.

¹¹ Svejedno, bio ja ili oni, tako propovedamo i tako ste poverovali.

¹² Ako se propoveda da je Hristos vaskrsao iz mrtvih, kako onda neki od vas tvrde da nema vaskrsenja mrtvih?

¹³ Ako nema vaskrsenja mrtvih, onda ni Hristos nije vaskrsao,

¹⁴ a ako Hristos nije vaskrsao, uzaludno je naše propovedanje, uzaludna je i vaša vera.

¹⁵ Ako mrtvi ne vaskrsavaju, onda smo se i mi pokazali kao lažni svedoci Božiji, jer smo svedočili da je Bog vaskrsao Hrista, koga nije vaskrsao.

¹⁶ Ako mrtvi ne vaskrsavaju, onda ni Hristos nije vaskrsao.

¹⁷ A ako Hristos nije vaskrsao, uzaludna je vaša vera, jer ste još uvek u svojim gresima.

¹⁸ Po tome su propali i oni koji su usnuli u Hristu.

¹⁹ Jer, ako samo u ovom životu polažemo nadu u Hrista, jadniji smo od svih ljudi.

²⁰ Ali Hristos je vaskrsao iz mrtvih, prvi među umrlima!

²¹ Jer, kao što je smrt došla posredstvom čoveka, tako je i vaskrsenje iz mrtvih došlo posredstvom čoveka.

²² Naime, kao što u Adamu svi umiru, tako će svi koji su u Hristu oživeti,

²³ svako po svom redu: Hristos je prvi, a zatim, kad on dođe, i oni koji mu pripadaju.

²⁴ Potom nastupa kraj, kada *Hristos* uništi svako glavarstvo, i svaku vlast i silu, te preda Carstvo Bogu Ocu.

²⁵ On, naime, treba da vlada dok ne položi sve neprijatelje pod svoje noge.

26 Smrt će biti uništena kao poslednji neprijatelj.

27 Jer, *Bog* je sve pokorio njemu pod noge. A kad kaže da je sve pokoreno, jasno je da je pokoreno sve osim *Boga*, koji mu je sve pokorio.

28 A kad mu sve bude pokoreno, onda će se i Sin pokoriti onome koji mu je sve pokorio, da *Bog* bude sve u svemu.

29 Šta onda čine oni koji se krštavaju za mrtve? Ako mrtvi ne uskrsavaju, zašto se krste za njih?

30 Zašto smo i mi svaki čas u opasnosti?

31 Ja svaki dan umirem, braćo, tako mi vas, moje dike po našem Gospodu Isusu Hristu.

32 Ljudski govoreći, kakvu korist imam od toga što sam se borio sa „zverima“ u Efesu? Ako mrtvi ne vaskrsavaju, onda,

„Da jedemo i pijemo,

jer sutra ćemo da pomremo.“

33 Ne zavaravajte se: „Loše društvo kvari dobre običaje.“

34 Dodite k sebi i ne grešite više, jer neki ljudi ne znaju *Boga*. Ovo vam govorim na sramotu.

35 Ipak, neko može da pita: „Kako mrtvi vaskrsavaju? U kakvom će se telu pojaviti?“

36 Bezumniče! Seme koje poseješ ne oživljava ako ne umre.

37 Pa i kada seješ, ne seješ izraslu biljku, nego golo zrno, bilo pšenično ili kakvo drugo.

38 A *Bog* svakom semenu daje telo kakvo hoće, i to svakom semenu njemu svojstven oblik.

39 Jer nije svako telo isto: ljudsko telo je drugačije od tela zveri, telo zveri je drugačije od tela ptica, a telo ptica je drugačije od *tela* riba.

⁴⁰ Takođe postoje nebeska i zemaljska tela; ali je sjaj nebeskih tela drugačiji od sjaja zemaljskih tela.

⁴¹ Sunce ima svoj sjaj, mesec svoj, a zvezde, opet, svoj sjaj. Pa i zvezda se od zvezde razlikuje po sjaju.

⁴² Tako je i sa vaskrsenjem mrtvih. Seje se propadljivo *telo*, a vaskrsava nepropadljivo;

⁴³ seje se u sramoti, a vaskrsava u slavi; seje se u slabosti, a vaskrsava u sili;

⁴⁴ seje se prirodno telo, a vaskrsava duhovno.

Ako, naime, postoji prirodno telo, postoji i ono duhovno.

⁴⁵ Jer, ovako je napisano: „Adam, prvi čovek, postade živo biće.“ Poslednji Adam postade Duh koji daje život.

⁴⁶ Ali nije bilo prvo duhovno *telo*, nego prirodno, a zatim duhovno.

⁴⁷ Prvi čovek je zemljan, načinjen od praha zemaljskog, drugi čovek je s neba.

⁴⁸ Kakav je bio zemljani čovek, takvi su i zemljani ljudi; kakav je nebeski čovek, takvi su i oni nebeski.

⁴⁹ I kao što u sebi nosimo sličnost sa zemljanim čovekom, tako ćemo nositi sličnost sa nebeskim čovekom.

⁵⁰ Ovo kažem, braćo, jer telo i krv ne mogu uzeti učešća u Carstvu Božijem, niti može raspadljivo dobiti u posed neraspadljivo.

⁵¹ Evo, saopštavam vam tajnu: nećemo svi umreti, ali ćemo se svi izmeniti,

⁵² odjednom, u tren oka, kad se začuje poslednja truba. Tada će mrtvi vaskrsnuti sa neraspadljivim *telima*, a mi ćemo se izmeniti.

⁵³ Jer, ovo raspadljivo *telo* mora da se promeni u neraspadljivo, ovo smrtno u besmrtno.

⁵⁴ A kad se ovo raspadljivo *telo* promeni u neraspadljivo i ovo smrtno u besmrtno, tada će se ispuniti napisana reč: „Pobeda proždre smrt.“

⁵⁵ „Gde je, smrti, tvoja pobeda?

Gde je, smrti, žalac tvoj?“

⁵⁶ Žalac smrti je greh, a sila greha dolazi od Zakona.

⁵⁷ Ali, hvala Bogu koji nam daje pobedu posredstvom Gospoda našega, Isusa Hrista.

⁵⁸ Stoga, voljena moja braćo, budite čvrsti i nepokolebljivi. Imajte vazda pune ruke posla u službi za Gospoda, znajući da vaš trud u službi za Gospoda nije besplodan.

16

Pomoć za hrišćane u Judeji

¹ Što se tiče priloga za svete, učinite onako kako sam naredio i galatijskim crkvama.

² Svakog prvog dana u nedelji neka svako od vas odvaja na stranu i štedi koliko može, da se novac ne bi sakupljao kad ja dođem.

³ A kad dođem, poslaću s preporukama one koje vi odaberete da odnesu vaš dar u Jerusalim.

⁴ Ako se nađe za shodno da ja idem, oni mogu da mi se pridruže.

Pavlovi planovi

⁵ Vas ću, pak, posetiti kad prođem kroz Makedoniju, budući da putujem preko Makedonije.

⁶ Moguće je da ću se i zadržati kod vas, pa čak i prezimiti, da me otpratite kud god pođem.

⁷ Ne želim, naime, da vas vidim samo u prolazu, nego se nadam da ću neko vreme provesti kod vas, ako Gospod dopusti.

⁸ U Efesu ću ostati do Pedesetnice,

⁹ jer su mi se otvorila velika vrata za uspešan rad, iako imam mnogo protivnika.

¹⁰ Ako Timotej dođe, gledajte da se ne oseća nelagodno sa vama, jer i on obavlja službu za Gospoda kao i ja.

¹¹ Niko, dakle, da ga ne prezre. Ispratite ga u miru da dođe k meni, jer ga očekujem sa braćom.

¹² Što se tiče brata Apolosa, mnogo sam ga molio da dođe k vama sa *drugom* braćom, ali on nije bio voljan da dođe sad. Ipak, doći će kad mu se ukaže prilika.

¹³ Budite budni, stojte u veri, držite se muški, budite jaki!

¹⁴ Sve što činite neka bude u ljubavi.

¹⁵ Vi znate za Stefaninu porodicu, da su oni prvi obraćenici u Ahaji i da su služili potrebama Božijeg naroda. Molim vas, braćo,

¹⁶ da se stavite pod vodstvo takvih kao što su oni i svakog ko sa njima sarađuje i radi.

¹⁷ Radujem se Stefaninom, Fortunatovom i Ahaikovom povratku, jer su mi oni nadoknadili vaše odsustvo.

¹⁸ Oni su, naime, umirili moj duh i vaš. Odate priznanje takvima.

¹⁹ Pozdravljaju vas crkve u *Maloj* Aziji. Mnogo vas pozdravljaju u Gospodu Akila i Priskila sa crkvom koja se okuplja u njihovom domu.

²⁰ Pozdravljaju vas sva braća. Pozdravite jedni druge svetim poljupcem.

²¹ Ja, Pavle, pišem pozdrav svojom rukom.

²² Ako ko ne voli Gospoda, neka bude proklet.

*Marana ta!**

²³ Milost Gospoda Isusa *neka je* sa vama.

²⁴ Moja ljubav *je* sa svima vama u Hristu Isusu.
Amin.

* **16:22** Prevedeno sa aramejskog, *Dođi, Gospode naš!*

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava
The Holy Bible in the Serbian language, Latin script:
Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava

copyright © 2005 2017 Biblica, Inc.

Language: Српски/ Srpski (Serbian)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Ovo Sveti pismo ili „Delo“ je dostupna pod međunarodnom licencom Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 (CC BY-SA). Da biste videli ovu licencu, posetite <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> | <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ili pošaljite pismo na adresu: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, SAD.

“Biblica” je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc. Svaki put kada koristite žig Biblica®, morate da imate pisanu dozvolu od Biblica, Inc. Imate dozvolu da kopirate i distribuirate ovo delo, sve dok ga ne menjate i zadržavate naslov kakav jeste, koji uključuje zaštićeni znak „Biblica®“. Promena ili prevođenje ovog dela će stvoriti izvedeno delo, koje će zahtevati da uklonite zaštićeni znak Biblica®. Kada objavite ovo izvedeno delo, morate da navedete koje ste promene napravili tamo gde ljudi mogu da ih vide, na primer na internet stranici. Takođe, morate da pokažete odakle je originalno delo: „Originalno delo Biblica, Inc. je besplatno dostupno na www.biblica.com fi <https://open.bible>.“

Bez obzira da li koristite ovo delo bez promena ili napravite izvedeno delo, izjava o autorskim pravima mora da bude navedena na naslovnoj strani ili strani o autorskim pravima dela/proizvednog dela na sledeći način:

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Takođe, morate da ponudite svoj izvedeni rad koristeći istu licencu (CC BY-SA) i pravila.

Ukoliko želite da obavestite Biblicu, Inc. u vezi sa vašim prevodom ovog dela, molimo vas da nas kontaktirate na <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> | <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Novi srpski prevod, slobodna prava™

Autorska prava © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

„Biblica“ je zaštićeni znak registrovan od strane Biblica, Inc u Zavodu za patente i žigove Sjedinjenih Američkih Država. Koristi se sa dozvolom.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at open.bible/contact-us.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 21 May 2025

b57e665f-db1e-586a-8f9f-488f99e19ac3